

BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN

- 1.) Untersuchung zu Euphemismen in der deutschen Gegenwartssprache, Dissertation, Bonn, 1975.
- 2.) Euphemismen im heutigen Deutsch. Mit einem Exkurs zu Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt a.M.: Lang 1985.
- 3.) **Intercultural education in action**. Strasbourg/Essen. Universität GH Essen: IMAZ 1989 (Studie für den Council of Europe) (zusammen mit M. Hohmann und W. Nieke).
- 4.) Zur Bedeutung von Zwei- und Mehrsprachigkeit für Schule und Unterricht. Ein Beitrag zur Entwicklung einer Didaktik interkultureller sprachlicher Bildung. Habilitationsschrift Essen 1992
- 5.) Interkulturelle Pädagogik und Europäische Dimension - Herausforderungen für Bildungssystem und Erziehungswissenschaft. Festschrift zum 60. Geburtstag von Manfred Hohmann Münster: Waxmann Verlag 1994 (Herausgeberin zusammen mit Wolfgang Nieke)
- 6.) Interkulturelle Sprachliche Bildung. Zur Bedeutung von Zwei- und Mehrsprachigkeit für Schule und Unterricht. Münster: Waxmann Verlag 1995
- 7.) Jahrbuch Grundschulforschung. Band 1. Weinheim: Deutscher Studienverlag 1997 (Herausgeberin zusammen mit Edith Glumpler)
- 8.) Erziehung für Babylon. Baltmannsweiler: Schneider Verlag 1998 (Herausgeberin zusammen mit Ernst Apeltauer und Edith Glumpler)
- 9.) Interkulturelle Kommunikative Kompetenz. Kommunikationsfelder in Schule und Gesellschaft. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 1999
- 10.) **Migration, Education and Change**. Abingdon und New York: Routledge 2004 (Herausgeberin)
- 11.) Japanische Übersetzung von: Migration, Education and Change. Abingdon und New York: Routledge 2008 (Herausgeberin)
- 12.) **Roads to Social Capitalism. Theory, Evidence, and Policy**. Cheltenham, UK: Edward Elgar 2012 (Zusammen mit Peter Flaschel)
- 13.) Euphemismen im Deutschen. Theoretische Grundlagen, empirische Evidenz, didaktische Vermittlung. (Überarbeitete Fassung von Euphemismen im heutigen Deutsch.) Frankfurt a.M. u.a.: Lang (in Vorbereitung)

AUFSÄTZE IN WISSENSCHAFTLICHEN ZEITSCHRIFTEN UND JAHRBÜCHERN

- 1.) Zur Unterrichtsgestaltung bei türkischen Jugendlichen in der Berufsschule. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 6, 1981, 65-79.
- 2.) Möglichkeiten zur sinnvollen Nutzung von Hausaufgaben im Unterricht mit ausländischen Jugendlichen. In: Lernen in Deutschland 7, 1982, 15 -25.
- 3.) Ich möchte arbeiten mettal. Unterrichtserfahrungen mit ausländischen Jugendlichen an der Berufsschule. In: Unsere Jugend 2, 1982, 64-75.
- 4.) Geschriebene Texte im Berufsschulunterricht mit ausländischen Jugendlichen. In: Deutsch lernen 3, 1982, 61-71.
- 5.) Ausländische Kinder im Kindergarten. Probleme und Möglichkeiten. In: Unsere Jugend 5, 1982, 199-209.
- 6.) Deutschlernen im Kindergarten: Formen und Möglichkeiten des Zweitspracherwerbs ausländischer Kinder im Vorschulalter. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 11, 1982, 2 -22.
- 7.) Zur Behandlung des Personalpronomens im Unterricht mit türkischen Schülern. In: Lernen in Deutschland 11, 1983, 14-25 [auch in: Tumat, Alfred J. (Hrsg.)(1989): Deutsch als Fremdsprache. Sprache und Literatur im Unterricht (= Bd. 9 Interkulturelle Erziehung in

Praxis und Theorie). Baltmannsweiler: Schneider, 31-48].

8.) Sprachliche und soziale Verhaltensmuster türkischer und pakistanischer Kinder in multiethnischer Umgebung. Bericht aus einem englisch-deutschen Hochschulprojekt. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 16, 1983, 18-39 (zusammen mit U. Coburn-Staeger, A. Neasham, F. Prior).

9.) Überlegungen zur Sprachstandsdiagnose ausländischer Kinder im Vorschulbereich. In: Ausländerkinder in Schule und Kindergarten 1, 1983, 33-36.

10.) Literatur über ausländische Kinder - eine Leseempfehlung für gemischte Regelklassen. In: Der Deutschunterricht 5, 1983, 105-109.

11.) Leserbriefe im Unterricht mit ausländischen Schülern. In: Lernen in Deutschland 4, 1984, 102-106.

12.) Sprachstandsdiagnostiken für ausländische Kinder und Jugendliche - ein kritischer Vergleich. In: Deutsch lernen 1, 1984, 25-41.

13.) Gebrauch und Funktion von Partikeln in Nacherzählungen. Aufsatzanalyse einer 6. Hauptschulklasse. In: Linguistische Berichte 94, 1984, 45-61.

14.) Abtönungspartikeln in Schüleraufsätzen. Eine empirische Studie. In: Diskussion Deutsch 77, 1984, 223-239.

15.) Zur Rolle von geschriebenen Texten im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache. In: Neusprachliche Mitteilungen 1, 1984, 19-27.

16.) Sprachförderung ausländischer Vorschulkinder: Zur Auswahl von Medien und Materialien. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 23, 1985, 33-52.

17.) Partikeln machen Spaß. Antwort auf die "polemischen Anmerkungen" von Frank Thieße/F.D.Mahr (DD 79, (1984), S.563-565) zu meinem Aufsatz "Abtönungspartikeln in Schüleraufsätzen. Eine empirische Studie" (DD 77 (1984), S. 223-239). In: Diskussion Deutsch 81, 1985, 123-127.

18.) Gedanken zur Ausländerfeindlichkeit. In: Unsere Jugend 5, 1984, 207-210.

19.) Diskriminierung ausländischer Kinder im Unterricht? Darstellung und Wege zu ihrem Abbau. In: Internationale Zeitschrift für Erziehungswissenschaft 30, H.4, 1985, 405-426.

20.) Sprache und Diskriminierung: Beispiele aus der Arbeit mit ausländischen Kindern und Jugendlichen. In: Die Deutsche Schule 2, 1985, 90-100.

21.) Lesestücke über ausländische Kinder in gemischten Regelklassen. Methodisch-didaktische Überlegungen anhand von U. Wölfels 'Die anderen Kinder'. In: Lernen in Deutschland 3, 1985, 99-103 [auch in: Tumat, Alfred J. (Hrsg.)(1989): Deutsch als Fremdsprache. Sprache und Literatur im Unterricht (= Bd. 9 Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie). Baltmannsweiler: Schneider, 121-136].

22.) "Gastarbeiterliteratur" an der Berufsschule - Überlegungen zu Ich heiße Yusuf Toprakoğlu. In: Sprache und Beruf 2, 1986, 37-52.

23.) Fachsprache in der Primarstufe? Überlegungen zum Unterricht für ausländische Schüler und Schülerinnen in gemischten Klassen. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 7, 1986, 257-263.

24.) Zulassung türkischer Studierender an deutschen Hochschulen. Ein Kommentar zu einer offiziellen türkischen Stellungnahme. In: Info DaF 4, 1986, 370-373. (Zusammen mit Y. Aktas).

25.) Verständigungsschwierigkeiten im Unterricht mit ausländischen Schülern und Schülerinnen. In: Diskussion Deutsch 90, 1986, 368-378.

26.) Planung mehrkultureller Erziehung. In: Diskussion Deutsch 90, 1986, 424-438. (Zusammen mit G. Belke, Ch. Chrysakopoulos, S. Kroon, I. Oomen-Welke, G. Pommerin, H. H. Reich).

27.) Zu Vorschlägen offizieller türkischer Seite zur Verbesserung der Chancengleichheit türkischer Kinder und Jugendlicher in der Bundesrepublik. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 27/28, 1986, 149-184. (Zusammen mit F. Nuber und Y. Aktas).

- 28.) "Vorschläge des Türkischen Ministeriums für nationale Erziehung, Jugend und Sport zur Verbesserung der Chancengleichheit hinsichtlich der Integrationsmöglichkeiten türkischer Gastarbeiterkinder der 2. Generation in der Bundesrepublik Deutschland". Eine Stellungnahme. In: Arkadas 14/15, 1986, 60-64; 18/19, 1986, 57 -62. (Zusammen mit F. Nuber und Y. Aktas).
- 29.) Kinderliteratur im fächerübergreifenden Grundschulunterricht am Beispiel von E.Haslers "Komm wieder, Pepino". In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 5, 1987, 229-235.
- 30.) Mein Vater war vielleicht wütend. Anmerkungen zum Problem der Partikeln im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache. In: Deutsche Sprache 1, 1987, 1-24.
- 31.) Sprachstandsdiagnose und Förderunterricht. In: Praxis Deutsch 82, 1987, 1923.
- 32.) Unterricht mit Minoritätenkindern in New York - ein Erfahrungsbericht. In: Lernen in Deutschland 1, 1987, 16-19.
- 33.) Bilinguale Erziehung in New York - Anregungen für die BRD? In: Deutsch lernen 1, 1987, 54-73.
- 34.) Unterricht mit Migrantenkindern in Wien. Eindrücke einer Studienreise. In: Deutsch lernen 1, 1988, 37-45.
- 35.) Annotierte Bibliographie zur Sprachstandsdiagnostik. In: Deutsch lernen 3/4 , 1988, 120-135
- 36.) Varietäten und ihre Bedeutung für ausländische Deutschlerner und -lernerinnen. In: Zielsprache Deutsch 1, 1988, 19-26.
- 37.) **Language varieties** and intercultural education. In: Journal of Multilingual and Multicultural Development 9, 1988, 141-149.
- 38.) Sprachliche Varietäten in den Fächern der Primarstufe und ihre Bedeutung für ausländische Kinder. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 3, 1988, 136-142.
- 39.) Überlegungen zur Bedeutung von Fachsprache in Vorschule und Schule: Möglichkeiten und Schwierigkeiten. In: Fachsprache. Internationale Zeitschrift für Fachsprachenforschung, -didaktik und -terminologie 2, 1989, 153-171.
- 40.) Migrantenliteratur in gemischten Hauptschulklassen: einige Beispiele. In: Lernen in Deutschland 1, 1989, 4-11 [auch in: Tumat, Alfred J.(Hrsg.)(1989): Deutsch als Fremdsprache. Sprache und Literatur im Unterricht (= Bd. 9 Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie). Baltmannsweiler: Schneider, 222-245].
- 41.) Soziokulturelle Sprachinhalte und ihre Bedeutung für Migrantenkinder. In: Wirkendes Wort 3, 1989, 450-470.
- 42.) Anmerkungen zum Thema "Zweisprachigkeit" in der Migrantenliteratur. In: Diskussion Deutsch 106, 1989, 204-207.
- 43.) Migrantenliteratur zum Thema Zweisprachigkeit im interkulturellen Deutschunterricht. In: Internationale Zeitschrift für Erziehungswissenschaft 35, 1989, 351-357.
- 44.) **Migrant literature** in Intercultural Education. In: Journal of Multilingual and Multicultural Development 1989, 10. No.5, 365-381.
- 45.) Zweisprachigkeit - Ein Thema für die Grundschule? In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 6, 1989, 274-282.
- 46.) Zweisprachigkeit und interkultureller Unterricht - mit Beispielen aus der Migrantenliteratur. In: Interkulturell 1989, 208-226 [In leicht gekürzter Fassung unter dem Titel "Zweisprachigkeit und interkultureller Unterricht" in: Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.): Brückenschlag. Stuttgart: Klett Schulbuchverlag 1994, 206-212].
- 47.) Möglichkeiten und Grenzen von Sprachstandsdiagnosen im Unterricht mit ausländischen Kindern. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 14, 1989, 454-475.
- 48.) Zweisprachigkeit und interkulturelle Erziehung in multiethnischen Klassen. In: Bildung und Erziehung 2, 1990, 195-208.
- 49.) "Zweisprachigkeit" im interkulturellen Lernen. In: Die Deutsche Schule 3, 1990, 335-

343.

50.) Ermöglichen unsere Lehrpläne und Lehrbücher interkulturelles Lernen? In: Interkulturell 3/4, 1990, 144-163.

51.) Literatur über Migration: Zur Auswahl für den Unterricht. In: Lernen in Deutschland 2, 1990, 40-46.

52.) Erziehung zu Europa und interkulturelle Erziehung in der Grundschule am Beispiel des Faches Sachkunde. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe, 7, 1990, 321-326.

53.) Bilinguale und interkulturelle Erziehung in Schweden. Reiseeindrücke 1989. In: Unsere Jugend 6, 1990, 256-268

54.) Landeskundliche Überlegungen zu den türkischen Deutschbüchern "Wir lernen Deutsch" und "Texte und Situationen". In: Info DaF 3, 1990, 271-278.

55.) Zur Einbeziehung ungesteuerten Sprachlernens in den Deutschunterricht mit ausländischen Schülern und Schülerinnen. In: Die Neueren Sprachen 90, 1991, 66-79.

56.) Fachsprachenunterricht für Migrantenkinder - in welchem Fach? In: Deutsch lernen 4, 1991, 380-388

57.) Zur Bedeutung der Wortbildung im Sachunterricht. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 12, 1991, 558-564

58.) Die Textsorte Plakatwerbung. Lernproblem und Lernanreiz für ausländische Deutschlerner und -lerinnen. In: Zielsprache Deutsch 3, 1991, 160-167.

59.) Kinder- und Jugendliteratur im Interkulturellen Deutschunterricht. In: Lernen in Deutschland 2, 1991, 169-180

60.) Sprichwörter und Redensarten im interkulturellen Sachunterricht. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 6, 1992, 275-279 und 7, 1992, 326-331.

61.) Language Awareness: Ein Ansatz für interkulturelle sprachliche Bildung. In: Interkulturell 3/4, 1992, 64-87

62.) "Ohne Fleiß kein Preis" - Überlegungen zu Sprichwörtern und Redensarten im interkulturellen Deutschunterricht. In: Lernen in Deutschland 1, 1993, 6-18

63.) Unesco-Projektschulen - ein Konzept zur Umsetzung interkultureller Pädagogik? In: Zeitschrift für Pädagogik und Schule in Ost und West 41:3, 1993, S. 175-182.

64.) Grundschuldidaktische Überlegungen zur Europäischen Dimension im Unterricht. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 12/1993, 558-661 und 1/1994, 40-43

65.) **A friendly voice** to help you vs. working thoroughly through your manual: some pragmatic differences between attitudes towards American and German software users. In: Journal of Pragmatics 21, 1994, 315-319.

66.) Die Europäische Dimension in Unterricht und Erziehung. Gemeinsamkeiten und Unterschiede ihrer bildungspolitischen Rezeption und Umsetzung in England und Deutschland. In: Bildung und Erziehung 47:2, 1994, 209-222.

67.) Zur Bedeutung von Language Awareness Konzeptionen für die Didaktik des Deutschen als Fremd- und als Zweitsprache. In: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 5:1, 1994, 1-25.

68.) Lehrerausbildung in Deutsch als Zweitsprache - was ist und was sein könnte. In: Deutsch lernen 1, 1994, 24-32

69.) Menschenrechtserziehung im interkulturellen Sachunterricht. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 22:12, 1994, 559-566.

70.) **Perspectives on Bilingual Education** in Germany. In: Journal of Intercultural Studies 2/1994, 73-84.

71.) "Language Awareness-Konzeptionen: Ein Weg zur Aktualisierung des Lernbereichs 'Reflexion über Sprache'?" In: Der Deutschunterricht 4/1995, 93-108

72.) "Neue Wörter im Deutschen". Überlegungen zu ihrer Bedeutung beim Zweitspracherwerb und ihre Behandlung im Unterricht Deutsch als Zweit- und als Fremdsprache. In: Info DaF 5/1995, 568-580

73.) "Multikulturalität als Grundlage von Bildung und Erziehung: der australische Ansatz".

In: Zeitschrift für Pädagogik 6/1995, 987-1006

74.) "Interkulturelles Lernen in australischen Grundschulklassen". In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 23:12, 1995, 563-567

75.) **Intercultural Communicative Competence** - a Challenge in Multicultural and Anti-racist Education. In: European Journal of Intercultural Studies VI:2, 1995, 12-23 (auch in: Jock Collins (ed.): Confronting Racism in Australia, Canada and New Zealand. Selected papers from the Conference on Racism, Aboriginality, Ethnicity and Gender, University of Technology Sydney, Australia, December 9-11, 1993 Volume I, Sydney: Faculty of Business, UTS, 1995, 415-436)

76.) Language Awareness. Oder: Über den bewußten Umgang mit der Fremdsprache im Unterricht. In: Fremdsprache Deutsch Sondernummer 1995, 36-41

77.) Sprachunterricht in der Grundschule in multikulturellen Gesellschaften – ein australisch-deutscher Vergleich. In: Neusprachliche Mitteilungen 2, 1996, 78-83

78.) Erziehung zu Europa: ein neues Bildungsziel? In: Unsere Jugend 1/1996, 21-39

79.) Sprachunterricht in Australien: Aspekte der Heterogenität und Mehrsprachigkeit. In: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 8:1, 1997, 65-78

80.) Zwei- und Mehrsprachigkeit in Kinder- und Jugendliteratur. In: Muttersprache 107, 1997, 168-186

81.) Language Awareness: Anforderungen an Lehrkräfte und Probleme ihrer Ausbildung. In: FLuL: Fremdsprachen Lehren und Lernen 26, 1997, 111-126

82.) Sprache, Spracherwerb und Zweisprachigkeit in der Migrantenliteratur. In: Sprache und Literatur 2/1997, 64-82

83.) Tabus in Interkultureller Kommunikation: Bedeutung für Deutsch als Fremdsprache. In: Deutsch lernen 3/1997, 211-223

84.) **Proper Names** as a Target of Language Awareness. In: Language Awareness 7:1, 1998, 22-31

85.) Interkulturelle Kommunikative Kompetenz als Schlüsselqualifikation für Wirtschaft und Beruf. In: Zeitschrift für Berufs- und Wirtschaftspädagogik 1/1998, 37-49

86.) **"Values in multicultural education: A German Experience"**. In: European Journal of Intercultural Studies IX/I 1998, 53-61

87.) **Identity in Multicultural Germany**. In: Journal of Multilingual and Multicultural Development 19:1, 1998, 51-63

88.) **Multiculturalism, Migration and Racism: The Role of the Media. A Comparative Study of Australian and German Print Media.** (Zusammen mit Nicola McLelland). In: Journal of Intercultural Studies 1998, 19:2, 187-206

89.) Binnen- und Außenperspektiven im Konzept Interkulturellen Lernens am Beispiel von DaF und DaZ. In: Deutsch lernen 2/1998, 113-134

90.) Interkulturelle Kommunikation im Deutschunterricht. In: Didaktik Deutsch Heft 7, 1999, 36-55

91.) Lehrerkompetenzen für die Vielfalt im Deutschunterricht der Grundschule. In: Deutsch lernen 3, 1999, 273-302

92.) Schulpolitische Reaktionen auf Multikulturalität und Mehrsprachigkeit: Das Beispiel Australien. In: Zeitschrift für internationale erziehungs- und sozialwissenschaftliche Forschung 1999, 16:I/2, 109--130

93.) "Unterschiede zur Sprache bringen. Wie Grundschulkinder mit sprachlicher Vielfalt umgehen (lernen)". In: Sache Wort Zahl 27, 2000, 17-22

94.) **Australian Poster Advertisements** in the ELT Classroom. In: Englisch 1, 2000, 9-19 (zusammen mit Rod Gardner)

95.) Eigennamen, Migration, Bilingualismus und Deutsch als Fremdsprache. In: Info DaF 1/2000, 13-29

96.) "(Keine) Zeit für Deutsch als Zweitsprache in der Deutschlehrerbildung in Deutsch -

- ein altes Problem neu beleuchtet". In: Deutsch lernen 1, 2000 , 12-31
- 97.) Menschenrechte und Erziehung(swissenschaft). In: Unsere Jugend 10, 11 und 12, 2000
- 98.) **Reference, Image**, Text in German and Australian Advertising Posters (Zusammen mit Rod Gardner). In: Journal of Pragmatics 32, 2000, 1807—1821
- 99.) Ich heiße Max, und Du? Eigennamen in Deutsch als Fremd- und als Zweitsprache. In: Deutsch lernen 4, 2000, 332--354
- 100.) Wer sucht, der findet? Arbeiten mit dem Wörterbuch in mehrsprachigen Klassen. In: LernChancen 21, 2001, 23--29
- 101.) Language and cultural awareness: ein Thema für die (Fremd)sprachenlehrerausbildung? In: Neusprachliche Mitteilungen 3, 2001, 130--138
- 102.) Deutschunterricht in der Grundschule in einem mehrsprachigen und mehrkulturellen Europa. In: Interkulturell 1/2, 2001, 268—296
- 103.) Interkulturelle Kommunikation aus Sicht zweisprachiger Kinder. In: Sprachen 2001, 30--31
- 104.) **Bilingualism and Bilingual Education** and its relationship to citizenship from a comparative German--Australian viewpoint. In: Intercultural Education 13:1, 2002, 49-61
- 105.) Mehrsprachigkeit und Deutschunterricht: Widerspruch oder Chance? Zu den Möglichkeiten von Language Awareness in interkultureller Deutschdidaktik. In: ide 3, 2002, 27—46
- 106.) Multikulturalität auf dem Prüfstand? Australien, der Irak-Krieg und multikulturelle Ideale. In: Interkulturell und Global 3/4, 2003, 105-129
- 107.) Interkulturelle Medienkompetenz, über die Befähigung zur Auseinandersetzung mit dem Migrationsdiskurs in den Medien. In: Forum UNESCO-PROJEKT-Schulen 1, 2004, 27-30
- 108.) Medien für Kinder und Jugendliche: Kleine Lichtblicke. In: Betrifft 2, 2004, 10-11
- 109.) Migrantenliteratur im Deutschunterricht der Sekundarstufe I: Zur Verbindung von Leseförderung und interkulturellem Lernen am Beispiel ausgewählter Gedichte. In: Deutschunterricht 4, 2004, 28-35
- 110.) Medienkompetenz -- fremdsprachendidaktische Fragestellungen am Beispiel von DaF und DaZ. In: Info DaF 6:32, 2005, 597-609
- 111.) **Multicultural Education**: Challenges and Responses. In Journal for Social Science Education (JSSE) 1/2005 - online
- 112.) Sprachdiagnose und Förderung. In: Erziehung und Unterricht 9/10, 2005, 931-938
- 113.) **Islamophobia in Germany**. In: LLinE (Lifelong Learning in Europe) 3, 2006, 195-201 (zusammen mit Yasemin Karakaolu)
- 114.) **Islamophobia in the Media**. A Response from Multicultural Education. In: Intercultural Education Vol. 19.2, 2008 (zusammen mit Rod Gardner und Yasemin Karakaolu) 2008, 119-136
- 115.) Zum Umgang mit Migrations-Mehrsprachigkeit. In: ide (Informationen zur Deutschdidaktik) 2, 2008, 29-37
- 116.) Interkulturelle Medienkompetenz als Antwort auf die Rolle der Medien im interkulturellen Zusammenleben. In: bildungsforschung, Jahrgang 5, 2008, Ausgabe 1, URL: <http://www.bildungsforschung.org/Archiv/2008-01/medienkompetenz/>
- 117.) **Towards a New Social Structure of Accumulation**: The Case of a Small Euro-Area Flexicurity. In *Bulletin of Political Economy* 2009, 3:2: 107-149 (zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)
- 118.) **Neo-Schumpeterian Flexicurity Capitalism**, Heterogeneous Skills and the Formation of Elites (zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner). In *Homo Oeconomicus*, 2010, 1-43

- 119.) **'Crisis as Opportunity: Roads towards Social Capitalism'**. In *Bulletin of Political Economy* Vol. 5, No. 1, June 2011, 1-40 (zusammen mit Peter Flaschel und Christian Proaño)
- 120.) Zur Rolle von Fachsprachen in Elementar- und Primarstufe. In *GRUNDSCHULE* 10/ 2011, 24-26
- 121.) **Labor Market Institutions and the Role of Elites in Flexicurity Societies**. In: *Review of Political Economy*, 24:1, 103-129, 2012 (zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)
- 122.) Lernen und Lehren von Alltags- und Fachbegriffen. In: *GRUNDSCHULE* 4, 2013, 16-17.

AUFSÄTZE IN SAMMELBÄNDEN

1. Informeller Test zur Sprachstandsdiagnose bei ausländischen Kindern und Jugendlichen. In: *Türkische Kinder in Kinder in unseren Schulen*, Stuttgart (Klett), 1982, 134-176. (Zusammen mit H.J. Neumann und M. Wespel).
- 2.) Deutsch als Zweitsprache im Rahmen interkultureller Erziehung. In: *Landesinstitut für Schule und Weiterbildung (Hrsg.): Lehreraus- und -fortbildung im Bereich Ausländerpädagogik*. Soest 1987, 71-79. (Zusammen mit B. Schlotmann).
- 3.) Verständnisbarrieren und Sprache im Unterricht mit ausländischen Schülern und Schülerinnen. In: *Melenk, H. u.a. (Hrsg.): 11. Fremdsprachendidaktiker-Kongreß: Region - Drama - Politik -Spracherwerb*. Tübingen: Narr 1987, 353-356.
- 4.) Lehren und Lernen fachsprachlicher Varietäten in multiethnischen Regelklassen. In: *Pommerin, Gabriele (Hrsg.): "Und im Ausland sind die Deutschen auch Fremde ..."*. Interkulturelles Lernen in der Grundschule, 1988, 97-106 (2. veränderte Auflage 1995, 92-101).
- 5.) Abtönungspartikeln und Alltagswissen. In: *Weydt, Harald (Hrsg.): Sprechen mit Partikeln*. Berlin (DeGruyter), 1989, 661-672.
- 6.) "Es ist nicht so einfach, sich zu verständigen in der zweisprachigen Welt". Zu Zweisprachigkeit und Bikulturalität ausländischer Kinder. In: *K.Lajios (Hrsg.): Die zweite und dritte Ausländergeneration. Ihre Situation und Zukunft in der Bundesrepublik Deutschland*. Opladen: Leske und Budrich 1991, 55-90.
- 7.) Zur Bedeutung der Sprachvariation beim Sprachlernen. In: *Werner Bahner (Hrsg.): Proceedings of the XIVth International Congress (held in Berlin/GDR, 1987) organized under the auspices of CIPL*. Berlin (Akademie- Verlag), 1991, 1518-1520.
- 8.) Erlauben unsere Lehrpläne und Lehrbücher interkulturelles Lernen? Thesen für den Arbeitskreis "Lehrplan, Lehrmaterialien, Medien, Internationalisierung". In: *Zukunftsforum II: Bildung in einem neuen Europa. Auswirkungen der politischen Veränderungen in Ost- und Südosteuropa auf das österreichische Bildungswesen. Perspektiven der Bildungs Kooperation/Neue Migration*. Wien: BMUK 1991, 175-176.
- 9.) Fachsprache im Unterricht mit Aussiedlerkindern. In: *Edith Glumpler, Uwe Sandfuchs u.a.: Mit Aussiedlerkindern lernen*. Braunschweig: Westermann 1992, 147-160
- 10.) Ansätze und Konzeptionen eines interkulturellen Deutschunterrichts. In: *Georg Behütens und Jürgen Wolff (Hrsg.): Kultureller Wandel und die Germanistik in der Bundesrepublik. Germanistentag '91. Augsburg 6. bis 9. Oktober. Die Beiträge aus den Arbeitskreisen*. Stuttgart 1992, 235-252
- 11.) Interkultureller Sprachunterricht Deutsch: Ansätze und Perspektiven. In: *Hans H. Reich und Ulrike Pörnbacher (Hrsg.): Interkulturelle Didaktiken. Fächerübergreifende und fächerspezifische Ansätze*, Waxmann Verlag Münster 1993, 61-84.
- 12.) **Intercultural Education** in Industrial Societies. Reflections on Comparison and

Evaluation. In: Marlaine Cacouault/François Orivel (eds.): Evaluating Education and Training: Comparative Approaches: 15th Conference of the Comparative Education Society in Europe, Dijon, June, 27th/ July, 2nd 1992, Vol. 2. Dijon: IREDU-CNRS Université de Bourgogne, 1993, 319-350.

13.) Interkultureller Deutschunterricht im Rahmen bestehender Lehrpläne. In: Fachverband Moderne Fremdsprachen (FMF): Fremdsprache für die Zukunft - Nachbarsprachen und Mehrsprachigkeit. Beiträge zum Bundeskongreß in Freiburg (1992) des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen. Saarbrücken: Universität des Saarlandes 1993, 133-143

14.) **Multicultural Practice** and Theory in Germany: Stages and Challenges. In: Christine Fox (ed.) Culture, Dominance and Control: Indigenous Peoples, Minorities and Education. Proceedings of the 21st Annual International Conference Wollongong December 1993. University of Wollongong/ANZCIES, 1994, 143-170.

15.) Überlegungen zur Interkulturellen Kommunikativen Kompetenz. In: Sigrid Luchtenberg und Wolfgang Nieke (Hrsg.): Interkulturelle Pädagogik und Europäische Dimension - Herausforderungen für Bildungssystem und Erziehungswissenschaft. Festschrift zum 60. Geburtstag von Manfred Hohmann. Münster: Waxmann Verlag 1994, 49-66

16.) Begegnungsorientierte und konfliktorientierte Interkulturelle Erziehung und Erziehung zu Europa vor neuen Herausforderungen. In: Sigrid Luchtenberg und Wolfgang Nieke (Hrsg.): Interkulturelle Pädagogik und Europäische Dimension - Herausforderungen für Bildungssystem und Erziehungswissenschaft. Festschrift zum 60. Geburtstag von Manfred Hohmann. Münster: Waxmann Verlag 1994, 1-4 (zusammen mit Wolfgang Nieke)

17.) Bilinguale und Interkulturelle Erziehung in Schweden. In: Andreas Paula (Hrsg.): Mehrsprachigkeit in Europa. Modelle für den Umgang mit Sprachen und Kulturen. Klagenfurt: Drava 1994, 107-129

18.) Kommunikative Kompetenz für die mehrsprachige Gesellschaft. In: Bernd Spillner (Hrsg.): Sprache: Verstehen und Verständlichkeit. Kongressbeiträge zur 25. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik GAL e.V., Frankfurt am M. u.a.: Peter Lang, 1995, 283-284

19.) **"The European dimension** and multicultural education: compatible or contradictory concepts". In: Th. Winter-Jensen (ed.): Challenges to European Education: Cultural Values, National Identities, and Global Responsibilities. Frankfurt u.a.: Peter Lang 1996, 281-293.

20.) Sprachenpolitik in Europa aus interkultureller und sprachdidaktischer Sicht. In: Institut für Auslandsbeziehungen (Hrsg): Sprachenpolitik in Europa - Sprachenpolitik für Europa. Materialien zum internationalen Kulturaustausch 36, 1997, 68 -77

21.) Zum Thema Sprache in der Migrantenliteratur. In: Materialien Deutsch als Fremdsprache 46, 1997, 367-373

22.) Migration und Migranten in den Medien: Beispiele aus dem multikulturellen Australien. In: Jung, Matthias / Wengeler, Martin / Böke, Karin (Hrsg.): Die Sprache des Migrationsdiskurses. Das Reden über "Ausländer" in Medien, Politik und Alltag. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 1997, 362-376

23.) **"Stages in Multicultural Theory** and Practice in Germany". In: Richard J. Watts & Jerzy J. Smolicz (eds.): Cultural Democracy and Ethnic Pluralism. Multicultural and multilingual policies in education.. Bern u.a.: Peter Lang Verlag 1997, 125-148

24.) Worüber berichten die Printmedien? Eine vergleichende Analyse deutscher und australischer Zeitungen. In: Bernd Scheffer (Hrsg.): Medien und Fremdenfeindlichkeit. Alltägliche Paradoxien, Dilemmata, Absurditäten und Zynismen. Opladen: Leske und Budrich 1997, 255-276

25.) Psycholinguistische Aspekte von Zwei- und Mehrsprachigkeit. In: Stadt Mülheim an der Ruhr / RAA (Hrsg.): Dokumentation Fachtagung Sprachenstandort Deutschland. Mülheim 1997, 83-86

26.) Kontrastive Landeskunde am Beispiel deutscher und australischer Plakatwerbung

- (zusammen mit Rod Gardner). In: Wolfgang Börner & Klaus Vogel (Hrsg.): Kulturkontraste im Universitären Fremdsprachenunterricht. Bochum: AKS-Verlag 1997, 124-141
- 27.) Zur Diskussion um Landeskunde und interkulturelles Lernen am Beispiel der Eigennamen. In: Materialien Deutsch als Fremdsprache 44, 1997, 397-412
- 28.) Möglichkeiten und Grenzen von Language Awareness zur Berücksichtigung von Mehrsprachigkeit im (Deutsch-)Unterricht. In: Katharina Kuhs, Wolfgang Steinig (Hrsg.): Pfade durch Babylon. Konzepte und Beispiele für den Umgang mit sprachlicher Vielfalt in Schule und Gesellschaft. Freiburg: Fillibach Verlag 1998, 137-156
- 29.) Integrative interkulturelle Sprachbildung. In: Ralph Köhnen (Hrsg.): Wege zur Kultur. Perspektiven für einen integrativen Deutschunterricht. Germanistentag der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer in Bochum vom 29. September bis 2. Oktober 1996. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang, 1998, 307-324
- 30.) Interkultureller Unterricht aus einer vergleichenden Perspektive am Beispiel der Marrickville Primary School in Sydney. In: Ernst Apeltauer, Edith Glumpler, Sigrid Luchtenberg (Hgg.): Erziehung für Babylon. Baltmannsweiler: Schneider Verlag 1998, 208 - 231
- 31.) Language Awareness. In: Udo I. H. Jung (Hrsg.): Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer. Bern u.a.: Peter Lang, 1998, 51-57
- 32.) Plakatwerbung als Weg zu language awareness in der Sprachdidaktik (Zusammen mit Rod Gardner). In: Hans Strohner, Lorenz Sichelschmidt, Martina Hielscher (Hrsg.): Medium Sprache. Forum Angewandte Linguistik. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang, 1998, 37-51
- 33.) Anmerkungen zur schulischen und beruflichen Situation der 2. und 3. "Ausländergeneration". In: Konstantin Lajos (Hrsg.): Die Ausländische Familie. Ihre Situation und Zukunft in Deutschland. Leverkusen: Leske + Budrich 1998, 71-91
- 34.) Heterogenität im (bilingualen) Sprachunterricht. In: Hermes, Liesel & Gisela Schmid-Schönbein (Hrsg.): Fremdsprachen lehren lernen - Lehrerbildung in der Diskussion. Dokumentation des 17. Kongresses für Fremdsprachendidaktik, veranstaltet von der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF) Koblenz, 6.-8. Oktober 1997). Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag 1998, 175-185
- 35.) L'éducation interculturelle et la formation des enseignants: souhaits et réalité. In: Cristina Allemann-Ghionda (Hrsg.): Education et diversité socio-culturelle. Paris: L'Harmattan 1999, 149-172
- 36.) "Zum Umgang mit 'Störfällen' im Migrationsdiskurs". In: Böke, Karin & Thomas Niehr (Hrsg.): Einwanderungsdiskurse. Vergleichende diskurslinguistische Studien. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2000, 71-92
- 37.) Spracherhalt und zweisprachige Erziehung: die Rolle von Sprachenpolitik und Sprachbildungspolitik. In: Flensburger Papiere zur Mehrsprachigkeit und Kulturenvielfalt im Unterricht, 23/24, 2000, 3-20
- 38.) **On the Role of Australian Multicultural Education** in German Universities. In: Gerhard Leitner & Bruce Bennett (Hgg.): 'Australian Studies -- A Topic for Tertiary Education?'. Australia Centre Series Vol. 4. Berlin: Berliner Debatte Wissenschaftsverlag, 2000, 83--100
- 39.) **On Languages in Intercultural Learning.** In: Peter Alheit et al. (eds.): Lifelong Learning Inside and Outside Schools. Contributions to the Second European Conference on Lifelong Learning Bremen, 25-27 February 1999. Collected Papers. Roskilde University, Universität Bremen and Leeds University 2000, Vol 2., 647--657
- 40.) Interkulturelle Wortschatzarbeit. In: Peter Kühn (Hrsg.): Wortschatzarbeit in der Diskussion. (= Studien zu Deutsch als Fremdsprache V). Hildesheim u.a.: Olms Verlag 2000, 223--248
- 41.) Methodische Konzepte für Deutsch als Zweitsprache. In: Gerhard Helbig / Lutz Götze / Gert Henrici & Hans--Jürgen Krumm (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache. Ein Internationales

Handbuch. 2. Halbband. Berlin + New York: De Gruyter 2001, 854--864

42.) Interkultureller Sprachunterricht DaF, DaZ, DaM am Beispiel der Wortschatzarbeit. In: MatDaF 58, 2001, 39--53

43.) Interkulturelle Kinder- und Jugendliteratur: Welche Rolle spielt Mehrsprachigkeit? In: Jörg Steitz—Kallenbach (Hrsg.)(2001): Kinder- und Jugendliteraturforschung interdisziplinär. Oldenburg: bis, 59--83

44.) Grammatik in Language Awareness--Konzeptionen. In: Paul R. Portmann--Tselikas & Sabine Schmölder—Eibinger (Hgg.): Grammatik und Sprachaufmerksamkeit. Innsbruck: StudienVerlag 2001, 87--115

45.) "Überlegungen zur Sprachstandsdiagnostik". In: Kenntnisse in Deutsch als Zweitsprache erfassen. Screening--Modell für Schulanfänger. München: Staatsinstitut für Schulpädagogik und Bildungsforschung / Klett Verlag 2002, 73—92

46.) Die Binnen- und Aussenperspektive Interkultureller Pädagogik. In: Angelika Speck-Hamdan, Hans Brügelmann, Maria Fölling-Albers & Sigrun Richter (Hrsg.): Jahrbuch Grundschule IV. Fragen der Praxis - Befunde der Forschung. Seelze: Kallmeyersche Verlagsbuchhandlung, 2003, 52-57

47.) Entwicklung mündlicher Fähigkeiten im mehrsprachigen Kontext. In: Ursula Bredel, Hartmut Günther, Peter Klotz, Jakob Ossner & Gesa Siebert-Ott (Hrsg.): Didaktik der deutschen Sprache -- ein Handbuch. Band 1 Paderborn: Schöningh (UTB) 2003, 121-132

48.) Sprachunterricht und Sprachdidaktik in Einwanderungsländern -- Das Beispiel Australien. In: Ursula Bredel, Hartmut Günther, Peter Klotz, Jakob Ossner & Gesa Siebert-Ott (Hrsg.): Didaktik der deutschen Sprache -- ein Handbuch. Band II. Paderborn: Schöningh (UTB) 2003 (zusammen mit Rod Gardner), 952-960

49.) Interkulturelle Kinder- und Jugendliteratur. In: Elisabeth Furch (Hrsg.): C.A.N.E. Cultural Awareness in Europe. Auseinandersetzung mit kultureller Diversität in Europa / A reflection of Cultural Diversity in Europe. Wien: Lernen mit Piff 2003, 103-116

50.) PISA und die Folgen aus Sicht interkultureller Erziehung. In: Ulf Abraham, Albert Bremerich-Vos, Volker Frederking, Petra Wieler (Hgg.): Deutschdidaktik und Deutschunterricht nach PISA. Freiburg: Fillibach 2003, 309-329 (zusammen mit Julian Lüddecke)

51.) Vielfalt und Öffnung in der Pädagogik: Europäische Dimension, Menschenrechtserziehung und interkulturelle Erziehung. In: Ulrike Kloeters/Julian Lüddecke/Thomas Quehl (Hgg.): Schulwege in die Vielfalt. Handreichung zur interkulturellen und antirassistischen Erziehung und Bildung in der Schule. FFM: Verlag für Interkulturelle Kommunikation (IKO) 2003, 161-193

52.) **Ethnic Diversity and Citizenship Education in Germany.** In: James A. Banks (Editor). Diversity and citizenship education: global perspectives. San Francisco: Jossey-Bass/Wiley 2004, 245-271

53.) **Introduction.** In: Sigrid Luchtenberg (Hrsg.): Migration, Education and Change. Abingdon und New York: Routledge 2004, 1-14

54.) **(New forms of) migration:** challenges for education. In: Sigrid Luchtenberg (Hrsg.): Migration, Education and Change. Abingdon und New York: Routledge 2004, 40-63

55.) Europa in der Grundschule. Zur Umsetzung der europäischen Dimension im Sachunterricht. In: Dagmar Richter (Hrsg.): Sozial- und kulturwissenschaftliches Lernen im Sachunterricht. Bad Heilbrunn: Klinkhardt Verlag 2004, 105-118

56.) Citizenship Education: Eine neue Aufgabe interkultureller Erziehung? In: Yasemin Karakaşoğlu & Julian Lüddecke (Hrsg.): Migrationsforschung und Interkulturelle Pädagogik. Aktuelle Entwicklungen in Theorie, Empirie und Praxis. Münster: Waxmann, 2004, 91-101

57.) **Islamophobia in German educational settings:** actions and reactions. In: Barry van Driel (ed.): Confronting Islamophobia in Educational Practice. Trentham Books 2004, 35-51

(zusammen mit Yasemin Karakaşoğlu)

58.) Interkulturelle Erziehung und Deutsch als Zweitsprache. In: Armin Wolff; Torsten Ostermann & Christoph Chlosta (Hgg.): Integration durch Sprache (= Band 73 der Materialien DaF). Regensburg: Fachverband Deutsch als Fremdsprache, 2004, 235-259

59.) Bildung und Kommunikation vor dem Hintergrund der europäischen Integration. In: Rudolf Leiprecht & Anne Kerber (Hrsg.): Schule in der Einwanderungsgesellschaft. Ein Handbuch. Bad Schwalbach: Wochenschau Verlag 2005, 83-96

60.) Blick über den Zaun: Sprachförderung in Australien. In: Bartnitzky, Horst & Angelika Speck-Hamdan (Hrsg.)(2005): Deutsch als Zweitsprache lernen. FFM: Grundschulverband – Arbeitskreis Grundschule e.V., 296-310

61.) Language Awareness. In: Udo I. H. Jung in Zusammenarbeit mit Heidrun Jung (Hrsg.): Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer. Bern u.a.: Peter Lang, 4., vollständig neu bearbeitete Auflage, 2006, 370-374

62.) **ISLAMOPHOBIA in GERMANY**. Report für die Europaratsstudie ISLAMOPHOBIA in EUROPE'. Zusammen mit Yasemin Karakaşoğlu (Coordinator for the German Draft Report), Frank Peter und Riem Spielhaus, 2006 (<http://www.euro-islam.info/pages/events.html> und http://www.euro-islam.info/ei/wp-content/uploads/pdfs/securitization_and_religious_divides_in_europe.pdf)

63. Flexicurity Capitalism. In: Gischer, Horst; Reichling, Peter; Spengler, Thomas; Wenig, Alois. (Hrsg.): Transformation in der Ökonomie - Festschrift für Gerhard Schwödiauer zum 65. Geburtstag. Wiesbaden: Gabler Edition Wissenschaft. 2008, 45-65 (Zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)

64.) **Varieties of capitalism: the flexicurity model**. In: Peter Flaschel & Michael Landesmann (eds): Mathematical Economics and the Dynamics of Capitalism. Goodwin's legacy continued. London / New York: Routledge 2008, 76-104 (Zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)

65.) **Flexicurity capitalism**, skill formation and the equal opportunity principle. Bielefeld: CEM Working Paper 2008 (Zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner).

Veröffentlicht als Chapter 10: Modeling Our Future: Flexicurity Capitalism. In: Peter Flaschel (2009): The Macrodynamics of Capitalism. Elements for a Synthesis of Marx, Keynes and Schumpeter. (Second, revised and enlarged edition). Berlin & Heidelberg: Springer, 335-382

66.) Language Awareness. In: Ahrenholz, Bernt & Ingelore Oomen-Welke (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache (Band VIII Deutschunterricht in Theorie und Praxis, hg. v. Winfried Ulrich). Baltmannsweiler: Schneider 2008, 107-118

67.) Deutsch als Zweitsprache und Mehrsprachigkeit - Widerspruch oder Möglichkeit? In: Agnieszka Hunstiger & Uwe Koreik (Hg.)(2009): Chance Deutsch: Schule - Studium - Arbeitswelt Beiträge der 34. Jahrestagung DaF 2006. Göttingen: Universitäts-Verlag 2009, 461-474

68.) **The contribution of school profiles**, classroom atmosphere and school ethos to a multicultural school. In: Probestübne Zukunft: Schule und Interkultureller Dialog. Tagungsband zur Internationalen Konferenz vom 28. bis 31. Oktober 2008 in Wien. Wien: bm:uk 2009, 46--59 (zusammen mit Elisabeth Furch)

69.) Vermittlung interkultureller sprachlicher Kompetenz als Aufgabe des Deutschunterrichts. In: Patricia Nauwerck (Hrsg.): Kultur der Mehrsprachigkeit in Schule und Kindergarten. Festschrift für Ingelore Oomen-Welke. Freiburg: Fillibach Verlag, 2009, 277-289

70.) **Minority Groups in Germany: Success and Failure in Education**. In: Banks, James (Ed.): The Routledge International Companion to Multicultural Education. Abingdon und New York: Routledge 2009, 463-473

71.) **Neo-Schumpeterian Flexicurity Capitalism: Heterogeneous Skills and the Formation**

of Elites. In: Horst Hanusch / Heinz D. Kurz / Christian Seidl (eds): Schumpeter for our Century. München: Accedo Verlag, 2009, 25-67 (zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)

72.) Beiträge zu: Bilinguale Bildungsgänge (30). Herkunftssprachenunterricht (115), Krefelder Modell (173), Werbesprache (356); in: Barkowski, Hans & Hans-Jürgen-Krumm (Hrsg.)(2010): Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Tübingen: A. Francke (UTB)

73.) **Germany, Multicultural Education in.** In: J. A. Banks (Editor), The Encyclopedia of Diversity in Education (4 volumes). Thousands, Oaks, CA & London: Sage Publications, 2012, 984-987

74.) **The Multicultural Media Discourse and the Role of Language and Cultural Awareness as Part of Multicultural Education.** In: Nektaria Palaologou and Gunther Dietz (eds): Mapping the Broad Field of Multicultural and Intercultural Education Worldwide: Towards the Development of a New Citizen. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. 2012, 110-125 (zusammen mit Rod Gardner).

75.) Zur Bedeutung von Politischer Bildung, Menschenrechtsbildung und Europabildung für Interkulturelle Bildung. In: Constanze Berndt / Mail Walm (Hrsg.): In Orientierung begriffen. Interdisziplinäre Perspektiven auf Bildung, Kultur und Kompetenz. Wiesbaden: Springer VS 2013, S. 95-107.

SONSTIGE

1.) Erfahrungen für Deutsch als Zweitsprache aus einem Projekt deutsch- englischer Zusammenarbeit. In: AKS-Rundbrief 9, 1983, 21-29.

2.) Projektseminare im Ausländerpädagogik-Studium - ein Erfahrungsbericht. In: AKS-Rundbrief 9, 1983, 30-43.

3.) Didaktik Deutsch als Zweitsprache an der LMU München: Praxis und Forschung. Manuskript. In Kurzfassung in: Informationen Institut für Deutsche Philologie WS 1985/6.

DISKUSSIONSPAPIERE

1.) **Realization and Effects of Intercultural Teaching with Regard to Certain Materials and Conceptions. Comparative Collection of Data: First Studies.** Internes Arbeitspapier 4a/1992, IMAZ, Universität Essen (zusammen mit M. Hohmann und W. Nieke).

2.) Lernen für Europa. Ein Literaturbericht. Internes Arbeitspapier 9/1992, IMAZ, Universität Essen.

3.) **``Europe -- a challenge for Language Teaching''.** Internes Arbeitspapier 8/1994, IMAZ, Universität Essen. (Paper presented at the IRAAL Conference on ``Language, Education and Society in a Changing World." Juni 1994).

4.) Kommunikationsbezogene und pragmatische Aspekte der Eigennamenforschung. Internes Arbeitspapier 11/1994, IMAZ, Universität Essen.

5.) **Multicultural Education and International Approaches.** Internes Arbeitspapier 2/1995, IMAZ, Universität Essen (Vortrag CIES in Boston, 1995).

6.) Sprachenvielfalt und Sprachunterricht in der Grundschule -- Problem oder Chance? Internes Arbeitspapier 7/1995, IMAZ, Universität Essen

7.) Interkulturelle Erziehung in der Lehrerbildung: Wunsch und Realität. Internes Arbeitspapier 8/1995, IMAZ, Universität Essen

8.) Zur Konzeption einer Interkulturellen Sprachdidaktik Deutsch. Internes Arbeitspapier

13/1995, IMAZ, Universität Essen.

9.) ``Ach, wie gut ist, daß niemand weiß, daß ich Rumpelstilzchen heiß!": Eigennamen im Deutschunterricht der Primarstufe. Internes Arbeitspapier 3/1996, IMAZ, Universität Essen

10.) **On Language Learning in Multicultural Education.** Oldenburger Arbeitspapiere 1, 1999

11.) Intercultural Awareness: welchen Beitrag leisten die Medien? Oldenburger Arbeitspapiere 3, 2000

12.) Migration, Multikulturalismus, Mehrsprachigkeit in den Medien: text- und diskursanalytische Überlegungen. Oldenburger Arbeitspapiere 4, 2000

13.) Zum Verhältnis von interkulturellem Lernen und Europäischer Dimension im Fremdsprachenunterricht. Oldenburger Arbeitspapiere 6, 2001

14.) Anreden im Deutschen. Arbeitspapiere IMAZ 1, 2003

15.) **Challenges to multicultural education in the 21st century.** Arbeitspapiere IMAZ 2, 2003

16.) Interkulturelle Medienkompetenz. Eine Aufgabe für den Deutschunterricht. Flensburg: Flensburger Papiere zur Mehrsprachigkeit und Kulturenvielfalt im Unterricht 33, 2003

17.) **Challenges to multicultural education in the 21 century.** Technical Report NEC Paper No.82, National Europe Centre, ANU, 2003 (online).

18.) Zum Beitrag von Critical Literacy und Critical Language Awareness zur fremdsprachlichen Medienkompetenz. Arbeitspapiere IMAZ 3, 2003

19.) **Discourse in the German and Australian media on racist politics, remarks or events.** Arbeitspapiere IMAZ 4, 2004

20.) **Ethnic Crime in the German (Media) Discourse on Migration.** Arbeitspapiere IMAZ 5, 2004

21.) **Migration, Citizenship and (Civic) Education in Multicultural Germany - Including a Comparative Reference to Australia.** Arbeitspapiere IMAZ 5a, 2006

REZENSIONEN

1.) Seit 1981 Rezensionen zu Ausländerpädagogik und Interkultureller Pädagogik in: Unsere Jugend.

2.) Rezensionen. In: Michael E.Jungo/Rolf Ehnert: Frühe Zweisprachigkeit von Kindern fremdsprachiger Minderheiten. Eine kommentierte Auswahlbibliographie. Frankfurt a.M. (Lang) 1985.

3.) Seit 1986 Rezensionen zu Deutsch als Fremdsprache / Deutsch als Zweitsprache und Linguistik in Info DAF

4.) Seit 2005 Rezensionen in ‚Muttersprache‘